The Summer School News

Wiadomości Letniej Szkoły

Cieszyn, sierpień 2018, nr 3

Drodzy Studenci!
Na zakończenie letniej szkoły języka, literatury i kultury polskiej przygotowaliśmy dla Was ostatni numer naszej gazetki. Przypomnijmy sobie raz jeszcze niezapomniane wydarzenia tego kursu. W pociągu, w autobusie czy w samolocie niech Wam towarzyszą letnie wspomnienia z Cieszyna!
W numerze:

- melancholijne podsumowanie
- opinie o wieczornym programie kulturalnym
- recenzja filmu „Planeta Singli"
- ciekawostki z różnych stron świata
- relacja z wycieczki do Krakowa
- reportaż z Turnieju Piłki Nożnej - Cieszyn Cup

Key words: przygotować – prepare; ostatni – last; pociąg – train; samolot – plane; towarzyszyć – accompany; wspomnienia – memories; podsumowanie – summary; ciekawostka – curiosity

Zapraszamy do lektury!

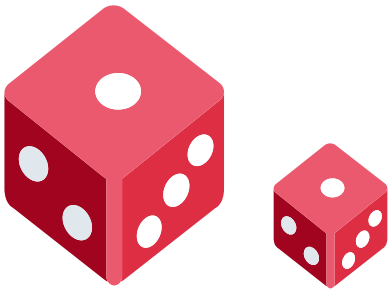
To już jest koniec... (prawie)

END

Letnią szkołę języka i kultury polskiej już uwielbiam, chociaż miesiąc na UŚ-u się jeszcze nie skończył...
Oczywiście każdy student z tej „światowej dwusetki" - oprócz własnych rzeczy - włoży do walizki niezapomniane emocje, bezcenne doświadczenia, które mieliśmy 24/h. Szczerze mówiąc, uczucia nie są do końca widoczne. Dlaczego? Po pierwsze wracamy do domu, gdzie czekają na nas bliscy sercu ludzie, rodzice. Po drugie kończy się reżim: śniadania, lekcje, obiady, wykłady. Będę tęskniła za tym napiętym grafikiem, za przyjaciółmi z całego świata, z którymi staliśmy się sobie tak bliscy, że aż obejmuje mnie smutek. Zrozumiałam tutaj jedną rzecz: zawsze trzeba się starać o rozwój własnej osobowości w wielu różnych dziedzinach - to naprawdę jest ciekawe!!! Podsumowując, nigdy nie zapomnę ludzi, którzy zawsze dbali o nasze bezpieczeństwo, których męczył brak snu przez cały miesiąc, którzy zawsze od serca starali się o organizację programów kulturalnych. Szczerze dziękuję!!!
Czekam z niecierpliwością na kolejne spotkanie na UŚ-u.

Julia Ochrimenko (Ukraina), „porzeczki”

Key words: niezapomniane – unforgetable; bezcenne – priceless; doświadczenie – experience; osobowość - personality



GRAĆ CZY NIE GRAĆ?

Niszczyciele stereotypów

Wielu dorosłych nie docenia roli gier w nauce każdego przedmiotu. Organizatorzy letniej szkoły języka, literatury i kultury polskiej w Cieszynie niszczą wszystkie stereotypy. Ostatnie wieczorne imprezy poświęcone polskiej historii, znanym polskim wynalazcom, odkrywcom, inżynierom, pokaz strojów narodowych i gra językowa „Dom" – zmieniły moje wyobrażenie o tym aspekcie uczenia się.

«Ja bym chciał zostać chemikiem, naucz mnie»

Nawet ci cudzoziemcy, którzy nie znają historii Polski lub prawie nic o niej nie wiedzą, na pewno słyszeli nazwisko jednej z najbardziej znanych kobiet naukowców, Marii Skłodowskiej-Curie. Ta kobieta pierwsza na świecie otrzymała Nagrodę Nobla dwa razy, a jej imię zaistniało w historii światowej nauki. Dzięki szkole każdy uczestnik zapamięta pierwiastki związane z jej nazwiskiem – rad, polon i kiur.

Jaki Polak ukrywa się w damskiej torebce?

Damska torebka przechowuje w sobie wiele tajemnic, jedna z nich jest związana z wynalazcą kosmetyków i założycielem firmy Max Factor – Maksymilianem Faktorowiczem. Jego produkty mogą podkreślić zalety i ukryć niedoskonałości twarzy kobiet. Klasa mistrzowska makijażu na długo pozostawi w pamięci tę informację.

Skąd jest Polak mały?

Gra językowa „Dom" pozwoliła utrwalić w pamięci proste konstrukcje językowe i porozmawiać z wieloma uczestnikami szkoły. I na pewno twórcza część gry nadała niepowtarzalny koloryt temu wieczorowi. Psychologowie udowodnili, że dla człowieka ważne jest, aby regularnie wychodzić ze strefy komfortu, aby poszerzać swoje horyzonty i zacząć myśleć inaczej. Nie bój się, jeśli Twoje zachowanie będzie dla innych śmieszne – wszyscy jesteśmy w środku trochę dziećmi.

Weronika Kopena (Rosja), „cebule"

Key words: docenić – appreciate; wynalazca – inventor; wyobrażenie – imagination; cudzoziemcy – foreigners; przechowywać – store; niedoskonałość – imperfection; pamięć – memory; niepowtarzalny – unique; koloryt – cloring

PRZESĄDY WĘGIERSKIE I POLSKIE

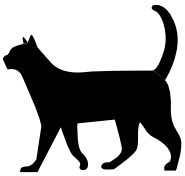
Przesądy czy zabobony są to przekonania albo zwyczaje, które nie mają uzasadnienia w nauce. Są ludzie, którzy rzeczywiście uważają, że pewne zachowania pomogą im uniknąć złych wydarzeń, a niewiele osób myśli, że przesądy są miłym elementem życia. To zjawisko prawdopodobnie ma źródło w przekonaniu, że rzeczy posiadają magiczne znaczenie, a ludzie chcą być bezpieczni. Kilka spośród przesądów służy raczej do wychowywania społeczeństwa, żeby ludzie nie zachowywali się nieprzyzwoicie. Moim zdaniem trudno rozróżnić przesądy z wielu krajów, jeśli ich kultura i religia są zbliżone czy te same, a odległość między nimi jest mała, jak w przypadku Węgier i Polski. Chociaż na pierwszy rzut oka między przesądami naszych krajów nie ma wielu różnic, spróbuję porównać kilka z nich.

Dość dużo jest podobnych przesądów związanych z sylwestrem i Nowym Rokiem. Weźmy na przykład to, że musimy zwracać uwagę na czynności wykonywane w czasie danego święta, bo mają one wpływ na cały rok i często będziemy je powtarzać. Albo na przykład przekonanie, że w tym dniu nie wolno prać, ponieważ wtedy ktoś umrze w następnym roku. W obydwu wymienionych krajach istnieją również następujące przesądy: nie wolno podziękować za lekarstwo, ponieważ wtedy ono nam nie pomoże, a kichnięcie podczas rozmowy znaczy, że wypowiedziane zdanie było zgodne z prawdą.

Na Węgrzech około dwie trzecie ludności wierzy w przesądy. Liczba ludzi wierzących w zabobony dzieli się na dwie grupy: trochę więcej kobiet niż mężczyzn myśli, że przesądy mają naprawdę znaczenie w życiu. A teraz przytoczmy jeden zabobon żywy na Węgrzech: jeśli ktoś wybije swój łokieć lub jego drzwi otwierają się bez dotknięcia, to może spodziewać się gościa.

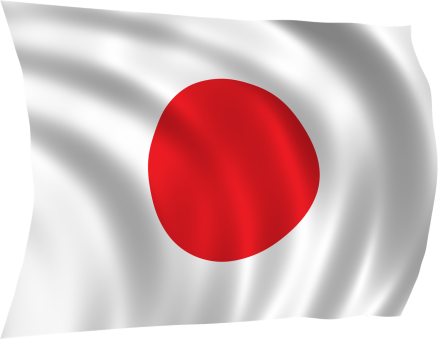
W Polsce w sylwestra warto nosić czerwoną bieliznę, bo to przynosi szczęście, ten zwyczaj prawdopodobnie pochodzi z Włoch. Według badań więcej niż połowa Polaków wierzy w przesądy, ale ta liczba może być jeszcze większa, jeśli weźmiemy pod uwagę to, ilu ludziom zdarza się zachowywać przesądnie.

Polska i Węgry nie znajdują się daleko od siebie, a przesądy są często niezależne od narodowości i religii, więc wiele z nich jest podobnych w kulturach europejskich.



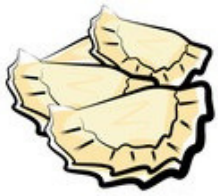
Csongor Venczel (Węgry), „ogórki”

Key words: przesąd, zabobon – superstition; zwyczaj – habit; zachowanie – behawior; prawdopodobnie – probably; źródło – source; nieprzyzwoicie – obscenely; wierzyć – believe; łokieć - elbow



JUWENALIA NA TOKIJSKIM UNIWERSYTECIE STUDIÓW MIĘDZYNARODOWYCH

Chciałabym opowiedzieć o juwenaliach na moim uniwersytecie w Tokio. To taki festiwal studencki. Ja jestem jednym z organizatorów juwenaliów i uwielbiam je! Mój uniwersytet to Tokijski Uniwersytet Studiów Międzynarodowych, na którym studenci mogą uczyć się 27 języków, takich jak język polski, angielski, japoński, rosyjski, niemiecki, chiński, czeski, a nawet perski, hindi i wiele innych. Ja jestem studentką drugiego roku polonistyki, na którym jest 14 studentów. Mój uniwersytet słynie z juwenaliów, zwanych „Gaigosai", a ja naprawdę je uwielbiam! Na Tokijskim Uniwersytecie Studiów Międzynarodowych juwenalia organizowane są co roku od stu lat! Ten festiwal studencki odbywa się przez 5 dni w listopadzie. Dla każdego studenta, bez względu na kierunek, najważniejsze są dwie rzeczy. Pierwsza to stoisko z jedzeniem. Studenci pierwszego roku przygotowują i sprzedają potrawy kuchni kraju, którego języka się uczą. W jednym miejscu można spróbować wszystkiego! Na przykład my uczymy się języka polskiego, dlatego w zeszłym roku sprzedawaliśmy polskie specjały, takie jak żurek, placki, naleśniki, pączki, żubrówkę z sokiem jabłkowym. Próbować kuchni różnych krajów przychodzą nie tylko studenci naszego uniwersytetu, ale też mieszkańcy Tokio. Mnie najbardziej smakowały smażone naleśniki z bananami ze stoiska Indonezji. Druga ważna rzecz to przedstawienie teatralne. Studenci drugiego roku przygotowują spektakl w języku, w którym się specjalizują. Jako studenci polonistyki pokazujemy to po polsku. W tym roku studenci polonistyki z drugiego roku, czyli moja grupa, przedstawi spektakl pt. „Smok Wawelski". Każdy student ma jakieś zadanie. Są aktorzy, reżyser, scenarzysta, osoby odpowiedzialne za światło, dźwięk, scenografię, napisy po japońsku (wyświetlane na telebimie). Ja jestem autorką scenariusza. Poza tym na juwenaliach są dodatkowe atrakcje. Studenci mogą pokazywać tańce z różnych krajów, grać muzykę i śpiewać. A w ostatni dzień juwenaliów jest pokaz fajerwerków. Zapraszam Was na juwenalia mojego uniwersytetu!



Momoka Naito (Japonia), „cebule"

Key words: kierunek (studiów) – faculty; stoisko – stand; potrawa – dish; przedstawienie – performance; dźwięk – sound; scenariusz – scenario; fajerwerki - fireworks

JAK NIE ZOSTAĆ SINGLEM NA PLANECIE SINGLI?

O co człowiek ma w życiu walczyć: o miłość czy o karierę? Ktoś wybierze pierwsze, ktoś drugie, ale też będą tacy, którzy będą walczyli o wszystko. Najważniejsze jednak jest to, co powiedział główny bohater filmu „Planeta Singli": w życiu trzeba walczyć nie o to, czego chcesz, a o to, czego potrzebujesz. Dla głównego bohatera zawsze na pierwszym miejscu była kariera, ale spotkawszy Anię, zmienił swój pogląd na życie, przestał myśleć tylko o sobie.
Film „Planeta Singli" jest bardzo podobny do „Listów do M.", ale nie tylko dlatego, że został nakręcony przez tego samego reżysera, ale także dlatego, że jego przesłanie jest podobne. Te filmy pokazują widzom, na co trzeba zwracać uwagę, szczególnie na bliskich ludzi, którzy zawsze są obok ciebie. Którzy pomogą, nie zwracając uwagi na nic! Jak na przykład przyjaciel głównego bohatera, który pomaga znaleźć wyjście z różnych sytuacji. Dlatego, żeby nie stracić takiego przyjaciela, rozejrzyj się wokół, on na pewno stoi obok Ciebie!
Te filmy mówią między innymi: to, co było w przeszłości, niech tam zostanie, bo „ważne są tylko te dni, których jeszcze nie znamy i ważnych jest kilka tych chwil, na które czekamy"!

Masha Loshanina (Rosja), „ogórki"

MIASTO SMOKA - KRAKÓW

W przeciwieństwie do reszty grupy wraz z dwoma innymi studentami naszej szkoły, korzystając z wolnej soboty, wyjechaliśmy dzień wcześniej do jednego z najpiękniejszych miast Polski – Krakowa.
Od momentu przyjazdu do późnej nocy chodziliśmy po kulturowej stolicy Polski. Odwiedziliśmy rynek, Kazimierz, szliśmy wzdłuż promenady i po prostu chodziliśmy po mieście. Następnego ranka po mszy w Kościele archiprezbiterialnym Wniebowzięcia Najświętszej Marii Panny dołączyliśmy do głównej grupy na Wawelu.
Pomimo tego, że dzień był gorący i czasami musiałem się spieszyć, a sen w hostelu był po prostu niemożliwy, to to bardzo historyczne miejsce dało mi siłę. Wreszcie udało mi się osobiście oddać hołd wielkiemu Józefowi Piłsudskiemu, prezydentowi Lechowi Kaczyńskiemu i jego żonie, których śmierć kiedyś wstrząsnęła mną do głębi, a także królowi Jagielle, dzięki któremu ponownie nawiązano stosunki dyplomatyczne między Azerbejdżanem a Polską.
To jest właśnie kraj, w którym się zakochałem i z którego jestem dumny. Jestem niezmiernie wdzięczny organizatorom, a zwłaszcza naszym cierpliwym nauczycielom za ich ciężką pracę. W Polsce moje marzenia się spełniają!

Toghrul Hasanzade (Azerbejdżan), „gruszki"

Key words: główny bohater – main character; pogląd – view; nakręcony – filmed; reżyser - director; rynek – market; hołd – tribute; dumny - proud; wdzięczny – thankful

MISTRZOSTWA ŚWIATA W PIŁCE NOŻNEJ

Cieszyn
robi wrażenie

Zaczynamy reportaż z sali gimnastycznej UŚ. Niesamowite wydarzenie – turniej piłki nożnej wśród studentów letniej szkoły z 13 krajów z 5 kontynentów! Turniej otwierają goście specjalni – naczelnik Wydziału Sportu w Cieszynie, p. Cezary Cienciała i znana polska snowboardzistka, olimpijka Paulina Ligocka-Andrzejewska, która jest silnie związana z Cieszynem. Pani Paulina opowiada o tym, czym jest dla niej sport – sposobem na samoidentyfikację. Pierwszy gwizdek – i możemy zaczynać. Teraz na boisko wychodzi zespół cheerleaderek również złożony ze studentek letniej szkoły. Dziewczyny przygotowały piękny taniec, nasz fotokorespondent jest nimi tak oczarowany, że prawie nie zwraca uwagi na piłkarzy. Trybuny się rozgrzały i skandują „Do boju!", „Dawaj, dawaj!", roztrzepany polonista nagle śpiewa „Za Górny Śląsk, za GKS pójdziemy aż po życia kres!".

W tak naelektryzowanej atmosferze zaczynają się mecze. Na boisku panują pasja i poświęcenie. Jednak wygra ten, kto spróbuje wybudować dla swojego zespołu jakąkolwiek taktykę. Po pierwszej kolejce widać, że bardziej się to udaje drużynie 1 pod przewodnictwem kapitana Alexisa Marciala Szmidta z Argentyny i drużynie 3 pod przewodnictwem Ivana Figurelliego da Veigi z Brazylii. Druga kolejka, drużyna 1 vs. drużyna 3. W dramatycznej walce górą drużyna Szmidta – 2:1! Teraz już nic nie jest w stanie ich zatrzymać, oni zwyciężają także w trzeciej kolejce i wygrywają Puchar Cieszyna! Na cześć Mistrzów zabrzmiała słynna angielska piosenka, którą można przetłumaczyć na polski tak:

Jesteśmy zwycięzcami, mój przyjacielu,
I będziemy dalej walczyć, do samego końca!

W nagrodę drużyny dostają specjalne piwo stworzone przez studentów Wydziału Biologii UŚ na 50-lecie Uniwersytetu. I ja to piwo piłem, a co widziałem, wam opowiedziałem.

Maxim N. Bujnicki (Białoruś), „porzeczki"

Key words: wydarzenie – event; wydział – department; poświęcenie – sacrifice; kolejka – round; nagroda - prize

Skład Rady Redakcyjnej: Olga Żuk (Białoruś), Maksym Fedoruk (Ukraina), Julia Ochrimenko (Ukraina), Maxim Bujnicki (Białoruś) - „porzeczki", Masha Loshanina (Rosja) - „ogórki"

W ILU PROCENTACH JESTEŚ POLAKIEM? – QUIZ. ODPOWIEDZ NA PYTANIA

1. Czy tańczyłeś/-aś poloneza? TAK NIE
2. Czy byłeś/-aś w Krakowie? TAK NIE
3. Czy gotowałeś/-aś polskie potrawy? TAK NIE
4. Czy zjadłeś/-aś kiszonego ogórka? TAK NIE
5. Czy czytałeś/-aś wiersze Adama Mickiewicza? TAK NIE
6. Czy znasz polskie filmy? TAK NIE
7. Czy dyskutowałeś/-aś o narodowości Chopina? TAK NIE
8. Czy pocałowałeś/-aś przyjaciół w policzek trzy razy na powitanie? TAK NIE
9. Czy widziałeś/-aś występ zespołu tańców ludowych? TAK NIE
10. Czy zjadłeś/-aś barszcz? TAK NIE

SZEROKIEJ DROGI!

Key words: tańczyć – dance; gotować – cook; kiszony – pickled; ogórek – cucumber; wiersz – poem; policzek – cheek

MUSISZ TU BYĆ:

27.08 - Etno Party (Ethno Party);
28.08 - uroczyste zakończenie letniej szkoly - rozdanie dyplomów (Summer school closing ceremony - diplomas).